



The Wizard of Oz

Portuguese Short Story • Part 1

Master a language for free with Ablas

- ✓ 1500+ words in 7 languages
- ✓ Level up with fun games
- ✓ Browse stories and conversations



Story

English	Portuguese
Dorothy lived in the midst of the great Kansas prairies, with Uncle Henry, who was a farmer, and Aunt Emily, who was the farmer's wife.	Dorothy vivia no meio das grandes pradarias do Kansas, com o Tio Henry, que era agricultor, e a Tia Emily, que era a esposa do agricultor.
Their house was small, as the lumber to build it had to be carried by wagon many miles.	A casa deles era pequena, pois a madeira para construí-la tinha de ser transportada de carroça por muitos quilómetros.
When Dorothy stood in the doorway and looked around, she could see nothing but the great grey prairie on every side.	Quando a Dorothy parou na porta e olhou em volta, não conseguia ver nada além da grande pradaria cinzenta por todos os lados.
Even the grass was not green, as the sun had burned the tops of the long blades until they were the same grey colour to be seen everywhere.	Nem a relva era verde, pois o sol tinha queimado as pontas das longas folhas até que elas ficassem da mesma cor cinzenta que se via por toda a parte.
Uncle Henry sat upon the doorstep and looked anxiously at the sky, which was even greyer than usual.	O Tio Henry sentou-se na soleira da porta e olhou ansiosamente para o céu, que estava ainda mais cinzento do que o habitual.
Dorothy stood in the door and looked at the sky too. Aunt Emily was washing the dishes.	A Dorothy ficou à porta e olhou também para o céu. A Tia Emily estava a lavar a loiça.
From the far north, they heard a low wail of the wind, and Uncle Henry and Dorothy could see where the long grass bent in waves before the coming storm.	Do extremo norte, ouviram um lamento baixo do vento, e o Tio Henry e a Dorothy puderam ver onde a relva longa se dobrava em ondas antes da tempestade que se aproximava.

English	Portuguese
There now came a sharp whistling in the air from the south, and as they turned their eyes that way, they saw ripples in the grass coming from that direction.	Agora vinha do sul um assobio agudo no ar e, quando viraram os olhos para esse lado, viram ondulações na relva vindas dessa direção.
Suddenly Uncle Henry stood up.	De repente, o Tio Henry levantou-se.
"There's a cyclone coming," he called to his wife. "I'll go look after the stock."	"Vem aí um ciclone", disse ele à sua mulher. "Vou tomar conta do gado".
Then he ran toward the sheds where the cows and horses were kept.	Depois, correu para os barracões onde estavam as vacas e os cavalos.
Aunt Emily came to the door. One glance told her the danger was close at hand.	A Tia Emily chegou à porta. Um olhar disse-lhe que o perigo estava próximo.
"Quick, Dorothy!" she screamed. "Run for the cellar!"	"Rápido, Dorothy!" gritou ela. "Corre para a cave!"
Aunt Emily, badly frightened, threw open the trap door in the floor and climbed down the ladder into the small, dark hole.	A Tia Emily, muito assustada, abriu o alçapão no chão e desceu a escada para o pequeno e escuro buraco.
Dorothy had started to follow her aunt.	A Dorothy começou a seguir a sua tia.
When she was halfway across the room, there was a great shriek from the wind, and the house shook so hard that she lost her footing and sat down suddenly on the floor.	Quando estava a meio da sala, ouviu-se um grande grito de vento, e a casa tremeu com tanta força que ela perdeu os pés e sentou-se de repente no chão.
Then a strange thing happened.	Então aconteceu uma coisa estranha.
The house whirled around two or three times and rose slowly through the air.	A casa girou duas ou três vezes e subiu lentamente no ar.

English	Portuguese
Dorothy felt as if she were going up in a balloon.	A Dorothy sentiu-se como se estivesse a subir num balão.
The north and south winds met where the house stood, and made it the exact centre of the cyclone.	Os ventos do norte e do sul encontraram-se no local onde a casa estava, e fizeram dela o centro exato do ciclone.
In the middle of a cyclone, the air is generally still, but the great pressure of the wind on every side of the house raised it up higher and higher.	No meio de um ciclone, o ar está geralmente parado, mas a grande pressão do vento em todos os lados da casa elevou-a cada vez mais alto.
It was very dark, and the wind howled horribly around her.	Estava muito escuro, e o vento uivava horivelmente à sua volta.
After the first few whirls around, and one other time when the house tipped badly, she simply felt as if she were being rocked gently, like a baby in a cradle.	Depois das primeiras voltas, e de uma outra vez em que a casa se inclinou muito, ela simplesmente sentiu-se como se estivesse a ser balançada suavemente, como um bebé num berço.
Hours passed, and slowly Dorothy got over her fright; but she felt quite lonely, and the wind shrieked so loudly all around her that she nearly became deaf.	As horas passaram e, aos poucos, a Dorothy foi superando o susto; mas sentia-se muito sozinha e o vento gritava tão alto à sua volta que ela quase ficou surda.
At first, she had wondered if she would be smashed to pieces when the house fell again.	No início, ela se perguntou se seria despedaçada quando a casa caísse novamente.
But as the hours passed and nothing terrible happened, she stopped worrying and waited calmly to see what the future would bring.	Mas como as horas passavam e nada de terrível acontecia, deixou de se preocupar e esperou calmamente para ver o que o futuro lhe traria.

English

In spite of the swaying of the house and the wailing of the wind, Dorothy soon closed her eyes and fell fast asleep.

Portuguese

Apesar do balanço da casa e do vento, a Dorothy fechou logo os olhos e adormeceu profundamente.

Vocab review

☒	English	Portuguese
☐	house	casa (<i>f</i>)
☐	wind	vento (<i>m</i>)
☐	storm	tempestade (<i>f</i>)
☐	cellar	porão (<i>m</i>)